



# **Jaarverslag 2022**

## **Small Miracles**

## 1. Inleiding

Als bestuur van Stichting Small Miracles bieden we hierbij het Jaarverslag over 2022 aan.

Wat een bijzonder jaar!

Op 24 februari 2022 viel Rusland Oekraïne binnen en werd 2022 het jaar van oorlog, vluchtelingen, onzekerheid, luchtalarm, energieproblemen, enz.

De noodtoestand werd uitgeroepen en deze duurde tot 1 september.

Gelukkig kon het werk van Small Miracles op veel onderdelen doorgaan! Daar zijn we God dankbaar voor.

De bereidheid van Nederlanders om Oekraïners te helpen bleek enorm groot.

Jurjen en Ruth bleven met hun gezin in Hongarije, Tornyospálca, maar de maanden juli en augustus en twee weken in december konden ze in Oekraïne, Nagydobrony verblijven. In de overige maanden lukte het Jurjen bijna wekelijks op en neer te reizen.

Het kindertehuis 'de barmhartige Samaritaan' werd de uitvalsbasis voor alle activiteiten. Er konden enkele transporten georganiseerd worden vanuit Meppel en in het najaar gingen 2 klusgroepen naar Hongarije om werkzaamheden aan het huis en gastenverblijf van Jurjen en Ruth te verrichten.

In Nederland volgden we het werk op de voet en zamelden we hulpmiddelen en geld in.

We danken onze sponsors en donateurs voor al hun bijdragen in de vorm van gebed, geld en goederen.

Zonder hen en zonder de zegen van God kunnen we niets doen!

*Mattheus 25: 40 En de koning zal hen antwoorden: "Ik verzeker jullie: alles wat je gedaan hebt voor een van de minsten van mijn broeders en zusters, dat heb je voor Mij gedaan".*



## 2. Visie en Missie

### Visie

Wonderen bestaan! Ook kleine wonderen voor kansarme kinderen in Oekraïne. Wij zijn ervan overtuigd dat onderwijs en liefdevolle zorg kinderen meer mogelijkheden geeft op een betere toekomst.

### Missie

Stichting Small Miracles wil de onderwijsachterstand van kansarme bevolkingsgroepen in de Transcarpaten (Oekraïne) verbeteren en armoede terugdringen. Wij stimuleren het ontdekken en ontwikkelen van talenten en begeleiden kwetsbare bevolkingsgroepen, vanuit de liefde van Jezus Christus.

### Doelgroep

Kansarme bevolkingsgroepen in de Transcarpaten (Oekraïne), in het bijzonder de Roma-kinderen, weeskinderen en kinderen met een beperking.

### Onze manier van werken

Jurjen en Ruth Knot wonen in Hongarije en werken van daaruit in Oekraïne met Nagydobrony als centrale plaats van de projecten.

Zij faciliteren en coördineren evangelisatie, educatie en sport bij de Roma-bevolking, ondersteunen een meisjesweeshuis op allerlei gebied en ondersteunen een dagopvang voor kinderen met een beperking.

De lokale bevolking wordt zoveel mogelijk betrokken bij de diverse activiteiten.

In Nederland faciliteren wij het werk van Jurjen en Ruth Knot, samen met vrienden/donateurs, door het inzamelen van goederen en financiële middelen. We geven voorlichting over het werk in Oekraïne en stimuleren de betrokkenheid van jongeren door het organiseren van reizen.

### Resultaten

Door het uitbreken van de oorlog veranderden de werkzaamheden. Ruth en Jurjen hebben vluchtelingen bij de grens verder geholpen met goederen en vervoer. Anderen gaven ze onderdak. De contacten met het kindertehuis werden intensiever en veel activiteiten konden in en om het kindertehuis doorgaan.

Jurjen had veel persoonlijk en telefonisch contact met mensen in Oekraïne. Het contact met Roma's verliep over het algemeen moeizaam, velen gingen naar het buitenland.

Er is veel hulp georganiseerd in Nederland en Hongarije om de mensen in Oekraïne te helpen.

Small Miracles is meer bekend geworden en velen hebben ons financieel gesteund. We hebben enkele keren voorlichting kunnen geven en ook een bijeenkomst met donateurs gehouden.

We hebben het CBF keurmerk ontvangen.

*“Wij geloven dat we gezegend door God een zegen mogen zijn voor anderen en dat er hierdoor, in deze tijd, nog (kleine) wonderen mogen gebeuren. Vandaar de naam van onze stichting: Small Miracles.”*



## Verslag van de werkzaamheden

Na twee moeilijke jaren door Covid en de maatregelen hierdoor ook in Oekraïne, was er de hoop dat het beter zou gaan. Er werd voortvarend gestart in 2022; projecten draaiden weer op volle sterkte en extra werk werd uitgevoerd om achterstanden in te lopen.

Op 24 februari werd de angst van velen werkelijkheid en begon de oorlog tussen Oekraïne en Rusland. De paniek en angst waren enorm in de eerste weken. Grenzen waren overvol en mensen moesten uren wachten om de grens over te komen.

De werkzaamheden van Jurjen en Ruth en de mensen waar ze dagelijks mee in contact waren, kwamen in gevaar en veranderden vanaf dag 1.

Op de eerste dag van de oorlog, 24 februari, kwamen twee meisjes uit het meisjesweeshuis naar Hongarije en trokken in het half afgemaakte gastenverblijf bij de woning van Jurjen en Ruth. Een dag later kwamen er drie mannen bij. Een groep gehandicapte meisjes werd elders in Hongarije in veiligheid gebracht.

Jurjen startte direct met hulpverlening in heel praktische zin: mensen opvangen bij de grens en vervoeren naar familie, vrienden of een opvang. Vragenwagenauffeurs, die niet verder konden, werden geholpen met koffie, voeding of onderdak. Heel snel kwamen initiatieven in Nederland op gang om hulp te bieden. Veel voedsel, kleding en medicatie kwam naar Hongarije en soms ook rechtstreeks naar Oekraïne.

Er werd door Jurjen en Ruth 3 maanden een opslagruimte gehuurd om de goederen die in Nederland werden ingezameld, op te slaan, te sorteren en gericht naar verschillende projecten te brengen. Iedereen hoopte en verwachtte dat de oorlog maximaal een maand zou duren... De bereidheid om te helpen was in Nederland bijzonder groot en er werd op allerlei manieren geld ingezameld. Rond deze acties was er veel publiciteit, waaronder een interview in het Nederlands Dagblad en de regionale pers.

Ook werd er op 10 maart een gebedsdag gehouden in de Grote Kerk in Meppel, waar we een bijdrage aan hebben geleverd.

De eerste maanden tot en met april waren enorm chaotisch. Sinds mei beseften de mensen dat de oorlog wel eens lang kon gaan duren en werden verschillende werkzaamheden opgepakt. Veel vluchtelingen gingen weer terug naar hun dorp. Ook de vluchtelingen die bij Jurjen en Ruth verbleven, gingen begin juni weer terug naar Oekraïne. De opslag werd leeg opgeleverd in juni en het gezin Knot kon zelfs in juni een week naar Nederland komen voor familiebezoek.

Na terugkeer eind juni hebben Jurjen en Ruth bijna de gehele zomer in Oekraïne doorgebracht, in het kindertehuis. Normaal zijn er mogelijkheden om met de kinderen op kamp te gaan en uitstapjes te maken. In de huidige situatie was dit uiteraard een stuk lastiger. Toch hebben ze een paar uitstapjes kunnen maken en verder vooral veel activiteiten georganiseerd op eigen terrein met de meisjes.

De gevolgen van de oorlog werden steeds meer zichtbaar. Op veel scholen waren problemen met het vinden van voldoende leerkrachten, ook waren veel kinderen naar het buitenland vertrokken. Voor de sportteams gold hetzelfde. Veel kinderen waren vertrokken en ook een aantal trainers waren in het buitenland gebleven. In de opvang in Hetyen en in het kindertehuis in Nagydobrony waren ook medewerkers vertrokken en niet teruggekomen. Sommige functies zijn opgevuld door andere of nieuwe medewerkers, andere functies nog niet.

Begin november zijn Jurjen & Ruth, Hanna en Rebekka opnieuw een week in Nederland geweest. Uit het weeshuis namen ze drie meisjes mee die min of meer bij het gezin horen. Marika (19 jaar), Katalin (18 jaar) en Nádja (16 jaar).

De zee en het strand, de stad Amsterdam en Kamp Westerbork zijn plekken die ze hebben bezocht. Ook



konden ze bij een paar bedrijven en familieleden op bezoek. De rode draad tijdens dit bezoek was voor de meisjes, om zichzelf beter te leren kennen en keuzes te kunnen maken voor de toekomst.

Jurjen heeft heel wat kilometers gemaakt in 2022. Wonder boven wonder kon hij vanaf april wekelijks de grens over gaan om vanuit het kindertehuis waar nodig te helpen.

Sinds de oorlog uitbrak kon hij gebruik maken van een bus van het kindertehuis, met Oekraïens kenteken. De bus is veel gebruikt om vluchtelingen te vervoeren en noodhulp over de grens te brengen, zoals voedselpakketten en kleding/slaapzakken. Eind augustus was het nodig om de bus weer achter te laten bij het kindertehuis. Het kindertehuis heeft besloten om een extra bus aan te schaffen met Hongaars kenteken. Deze mag Jurjen gebruiken om mensen en goederen te blijven vervoeren.

Door de oorlog kon Ruth veel minder naar Oekraïne gegaan om te helpen. Zij was thuis bij de kinderen en de vluchtelingen tot en met half juni. Daarna zijn ze met het hele gezin in Oekraïne geweest.

Vanaf september probeerde Ruth weer meer naar Oekraïne te gaan om in het kindertehuis te kunnen helpen.

### Sport en spel/ Voetbaltrainingen

Na Covid werden de voetbaltrainingen weer opgepakt en ook werd er meegedaan aan toernooien. Een aantal jongens ging op proeftraining bij een profclub in Hongarije. Toen in februari de oorlog begon, waren er van de 6 trainers nog maar 2 over. Het was aan het begin van de oorlog te gevaarlijk om te trainen. Er werden andere werkzaamheden opgepakt.

Twee trainers waren het land uit gevlucht en werden samen met twee meisjes uit het kindertehuis in Hongarije ondergebracht. Eén van de mannen kreeg na een maand een functie als trainer en gymleraar aangeboden bij een club in de buurt van Boedapest. Een andere trainer keerde half juni terug naar Oekraïne. In de zomer heeft hij gewerkt en gewoond in het kindertehuis. Vanaf september kon hij aan het werk op een middelbare school als gymleraar. Een andere trainer is semiprof voetballer geworden in Hongarije. De dame die de meisjes trainde is naar Tsjechië gegaan en is daar aan het trainen. Vanaf september werden er weer verschillende sporten en dans aangeboden aan de meisjes in het kindertehuis.



De trainingen van de voetbalclub werden minder goed bezocht omdat er heel veel gezinnen naar het buitenland zijn vertrokken. Voor degenen die zijn achtergebleven in Oekraïne is het belangrijk om te sporten en sociale contacten te hebben bij de trainingen. Omdat veel vaders (en soms ook moeders) van de kinderen in het buitenland verblijven, is er ook een bepaald gemis bij deze kinderen en tijdens de trainingen en daaromheen is daar ook aandacht voor.

Ook de competities lagen uiteraard stil. Wel zijn er op het terrein bij het kindertehuis trainingen en bewegingsactiviteiten aangeboden. Een begeleider van het kindertehuis gaf deze extra sportlessen. Misschien was het voor hem makkelijker geweest om, net als anderen, te vluchten en een nieuw leven te starten, maar hij gelooft dat God van hem vraagt op deze plek te blijven en werd daarin bevestigd. Hij wil zijn werk onder de jongens van de sport en de meisjes uit het kindertehuis graag voortzetten.

### Kindertehuis `de Barmhartige Samaritaan` in Nagydobrony

In dit kindertehuis is het aantal kinderen dat opgevangen wordt, in 2022 toegenomen met 16 nieuwe meisjes, zelfs een meisje van nog geen jaar oud. Een groepje 18+ers werd tijdens de oorlog verhuisd naar Hongarije om daar te studeren en te werken, waarvan de meesten later terugkeerden. Op 31 december telde het huis 90 bewoners.

In de loop van het jaar werden er in het gastenverblijf bij het kindertehuis vluchtelingen opgevangen. Gemiddeld vonden er ongeveer 25 vluchtelingen onderdak, wat voortduurde tot aan het einde van het jaar.

In de lange zomervakantie kon er bij het kindertehuis een vakantiebijbelweek gehouden worden. Hier werden 's morgens Bijbelverhalen verteld, knutselwerkjes gedaan en gezongen. En 's middags was er alle

ruimte voor zeskampachtige activiteiten, dans en waterspelen of gezamenlijk een film kijken onder de nieuwe overkapping, die met hulp van mensen uit Nederland is gebouwd.

In het najaar kregen we van een schoolorganisatie in Nederland een springkussen aangeboden, dat ook een plaats zal krijgen bij het kindertehuis.

De kinderen gingen vanaf september weer zoveel mogelijk naar school. Voorwaarde voor de opening van de scholen was wel, dat er een schuilkelder aanwezig moest zijn. Had de school geen schuilkelder en werd er luchtalarm aangekondigd, dan moesten de kinderen direct opgehaald worden. Dit gaf veel extra werk en stress bij de kinderen en bij de begeleiders van het tehuis.

Het begeleiden van de meisjes in het kindertehuis is een zware taak met veel verantwoordelijkheid. De meisjes hebben in hun korte leven al heel veel ellende meegemaakt en dragen deze trauma's met zich mee. Ze vragen om liefde, tijd en aandacht.

Door Corona en door de oorlog in Oekraïne was Jurjen heel veel in het kindertehuis en gaf hij mede leiding aan dit tehuis. Het is een christelijk tehuis en samen met de directrice en de medewerkers gaven Jurjen en Ruth invulling aan de christelijke identiteit. De meisjes en jonge vrouwen hebben veel pijn uit het verleden wat het heel moeilijk maakt voor hen om God te zien als een liefdevolle Vader die het goede met ze voor heeft. Met steeds meer meisjes mogen ze bidden voor de zorgen in hun leven. Dit vraagt veel geduld en het opbouwen van relaties. De banden met mensen uit het kindertehuis zijn in het afgelopen jaar hechter geworden. Er is over en weer vertrouwen gegroeid en alles is bespreekbaar en ze bidden met elkaar. Het is wonderlijk dat een oorlog die veel onzekerheid en angst met zich meebrengt, ook weer groei in onderling vertrouwen kan uitwerken.

De naam van het kindertehuis `de Barmhartige Samaritaan` is een bijzondere. Jaarlijks maar misschien wel dagelijks, is het tehuis afhankelijk van barmhartige mensen. Wat als het kindertehuis er niet was, waar zouden deze kinderen dan zijn, horen we vaak. In het ziekenhuis, op straat misschien in andere instellingen? Een heel aantal zouden waarschijnlijk niet meer in leven zijn geweest. Voor zoveel levens zorgen is een grote taak die door de verzorgsters met veel liefde wordt uitgevoerd. Zij voelen zich zeer verantwoordelijk voor hen en worden vaak als ouders gezien. Het zijn kinderen van God en we mogen ze helpen in nood, als barmhartige Samaritanen. God opent harten van andere barmhartige mensen om dit tehuis draaiende te houden.

Wij geloven en vertrouwen dat God zijn plan zal voltooien met het tehuis en alle inwoners.

De tekst die groot op de hekken hangt, is de rode draad in het leven van elke dag:

*„Mijn plan met jullie staat vast, spreekt de Heer,*

*Ik heb jullie geluk voor ogen, niet jullie ongeluk:*

*Ik zal je een hoopvolle toekomst geven (Jeremia 29 vers 11 NBV).*

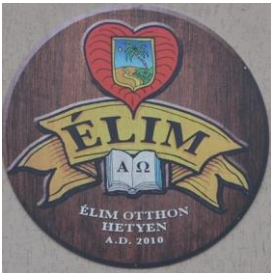


### Gereformeerd Lyceum In Nagydobrony

Op deze middelbare school studeren ruim 250 studenten, die intern wonen. Met deze school zijn de contacten intensiever geworden en de school werd geholpen met verschillende vormen van noodhulp. Toen de oorlog was uitgebroken, gingen veel studenten naar huis en volgden ze zoveel mogelijk digitaal hun lessen. De docenten kregen vrijstelling van een taak in het leger en zo konden toch veel kinderen onderwijs volgen. Het Lyceum werd ook verplicht om vluchtelingen op te vangen en zo kwamen er ook meer monden om te voeden.

Naarmate de oorlog voortduurde, keerden de meeste studenten terug naar school. Het energieprobleem dat vanaf de tweede helft van het jaar enorm ging spelen, leverde ook hier veel problemen met het koken, de was, e.d. Vanwege het energietekort ging de school over op koken op elektriciteit i.p.v. gas. Een jongeman uit Nagydobrony studeert theologie in Hongarije en wordt door de Stichting ondersteund. Ook voor hem was het een moeilijk jaar. Omdat hij 18 was geworden in de zomer, kon hij niet meer terug naar zijn ouders in Oekraïne. Afgezien daarvan had hij goede resultaten en mocht hij al vaak preken in verschillende kerken. Hij heeft een aantal boeken en bijbels vanuit Nederland ontvangen.

### Dagopvang voor kinderen met beperking Elim in Hetyen



De naam van dit tehuis is Elim. Deze is gekozen omdat in de bijbel Elim een plaats was die water en rust gaf aan de Israëlieten. Zo wil Elim ook een huis zijn waar de kinderen en jongvolwassenen met een beperking op kracht kunnen komen, uit mogen rusten om met nieuwe kracht weer verder te gaan in het leven.

De angst en gevolgen van de oorlog zijn ook goed te merken aan deze kinderen en jongvolwassenen en hun gezinnen.

Op 1 kind na, zijn alle kinderen en jongvolwassenen in Oekraïne gebleven en kwamen ze zoveel mogelijk naar de opvang in Hetyen.

Er waren veel uitdagingen in Hetyen.

Een aantal medewerkers vertrok, er was niet voldoende brandstof en er waren niet voldoende financiële middelen. Godzijdank mochten al deze problemen opgelost worden.

Doordat een aantal sponsors gul hebben gegeven, konden op de gebouwen van Elim zonnepanelen geplaatst worden, waardoor de energiekosten flink konden dalen. We zijn dankbaar dat we de mensen in Hetyen konden helpen.

Er is gepaste aandacht besteed aan het 10-jarig jubileum van Elim dagopvang.



### Educatie kansarme kinderen/ Romakampen

In januari en februari 2022 waren de scholen nog dicht vanwege Covid. Juist toen men dacht dat ze weer open konden, brak de oorlog uit. Hierdoor is er lange tijd geen school geweest voor veel kinderen. Pas in mei/juni is het onderwijs weer van start gegaan. Het werk op de Roma-kampen was moeilijk om weer op te pakken. De start van de oorlog bracht een ware uittocht van de Roma bevolking op gang. Vele Roma's hebben familie of vrienden in verschillende Europese landen en gingen daar heen.

Tegen de zomer keerden een groot aantal weer terug. Het onderwijs op de kleuterscholen werd hier en daar ook weer opgepakt. De huiswerkbegeleiding kwam stil te liggen door de oorlogssituatie.

### Energieproblemen

Vanaf oktober richtten de Russen zich in hun aanvallen vooral op elektriciteitscentrales. Daarmee troffen ze vooral burgers door hen licht, warmte en water te ontnemen en het gewone leven te ontregelen.

Toen de raketten ook Lviv troffen, nam de angst in Nagydobrony sterk toe. Deze stad is ongeveer 200 km hier vandaan, maar heel wat dichterbij dan Kiev of de Dombas. Soms was er luchtalarm en moest iedereen zo snel mogelijk naar een schuilkelder. Scholen mochten niet open zijn als er geen schuilkelder was. Ook

het kindertehuis heeft een schuilkelder ingericht. Toch kon het leven in de omgeving van Nagydobrony betrekkelijk rustig doorgaan, al waren er onder de oppervlakte natuurlijk wel de zorgen en onzekerheden met betrekking tot de veiligheid en met name de voorzieningen van energie en water.

Toen de aanvallen op de energiecentrales voortduurden, werd de stroomvoorziening teruggebracht naar enkele uren per dag. Er kwamen aanvragen voor generatoren, acculampen, powerbanks, veiligheidshesjes, hoofdlampjes, e.d.

In Nederland hebben wij collectes gehouden en oproepen gedaan om de energiecompensaties die hier werden uitgegeven, zo mogelijk te bestemmen voor aggregaten in Oekraïne. Velen hebben hieraan gehoor gegeven en zo hebben Jurjen en Ruth enkele generatoren kunnen schenken aan scholen en gezinnen in hun omgeving.

### Contacten met andere hulporganisaties

Jurjen werd geregeld benaderd door andere hulporganisaties om advies, bemiddeling of om bij hun project te gaan kijken. Voor veel organisaties was het reizen naar Oekraïne niet mogelijk vanwege de oorlog. Wij voelen ons als stichting bevoorrecht dat Jurjen en Ruth een constante factor mogen zijn in het werkgebied en dat we steeds de lijnen kort kunnen houden.

We hebben samengewerkt met diverse instanties in Nederland om transporten en projecten doorgang te laten vinden. Door de oorlog is de samenwerking intensiever geworden.

### Contact met Rouveen Helpt Oost Europa (RHOE)

Met deze werkgroep onderhouden we goede contacten. We zijn samen opgetrokken voor het opzetten en uitvoeren van de plannen voor de klusreis. Vanuit deze werkgroep ging de eerste klusgroep naar Hongarije. Ook hebben zij d.m.v. acties het vernieuwen van de binnenspeelplaats bij het kindertehuis voor een groot deel kunnen financieren.

### Woonsituatie fam. Knot

Jurjen en Ruth woonden het hele jaar met hun kinderen Rebekka en Hanna in Hongarije in Tornyospálca, ongeveer 30 km van de grens met Oekraïne. Zij hebben na het uitbreken van de oorlog een aantal mensen uit Oekraïne opgevangen in het gastenverblijf bij hun woning. Half juni gingen deze mensen terug naar Oekraïne.

Omdat een jongerenreis naar Oekraïne niet mogelijk was vanwege de oorlog, is er in oktober 2x een klusreis georganiseerd naar Hongarije, om verbeteringen aan te brengen aan het huis van Jurjen en Ruth en het gastenverblijf af te bouwen.



Een groep vrijwilligers uit Rouveen heeft in vier dagen het gastenverblijf voorzien van nieuwe gevelbekleding, een keuken geplaatst en een schuur en overkapping gebouwd. Twee weken later ging er een groep van 10 mannen en jongeren uit Meppel naar Hongarije om het timmer- en schilderwerk van het gastenverblijf af te maken. In het huis van Jurjen en Ruth zijn de gang, hal en kelder opgeknapt. Iedereen was enorm tevreden en dankbaar voor het resultaat.

### Promotie en voorlichting

**Nieuwsbrieven.** Elk kwartaal verscheen er een nieuwsbrief met actuele informatie en foto's. In de periode februari – juni hebben we 6x een extra nieuwsbericht laten uitgaan in verband met de oorlog.

Deze plaatsten we ook op onze website. Op de social media Facebook en Instagram zijn we ook present en regelmatig hebben we de informatie vernieuwd.



**Trots op...** is een glossy dat een of twee keer per jaar verschijnt in een aantal plaatsen in Overijssel en Drenthe. We hadden in alle edities een pagina met informatie over het werk van Small Miracles.

**Voorlichting.** Een aantal kerken in het land heeft in 2022 een collecte voor onze stichting gehouden. We zonden op aanvraag een PowerPoint Presentatie toe of een filmpje. In een enkele keer hebben we live een presentatie gehouden. Ook konden we aanwezig zijn met een stand op een Bijbelstudiedag en tijdens een zomerevent in het Wilhelminapark in Meppel.

**Acties.** Op de Fiduciaschool in Groningen werd een sponsorloop gehouden met Small Miracles als doel van de opbrengst. We gingen in juni naar deze school om in alle groepen iets te vertellen en te laten zien over het werk in Oekraïne. Ook konden we een cheque in ontvangst nemen met de opbrengst. De Levensboom in Rouveen hield eveneens een sponsorloop voor onze stichting. Van de opbrengst van deze twee scholen is de binnenspeelplaats bij het kindertehuis opgeknapt. Na voltooiing hiervan is er een filmpje van gemaakt en dit hebben we de scholen toegestuurd.

### Meppel voor Oekraïne



Dit is een werkgroep die acties organiseert om geld in te zamelen, met name voor de jongerenreizen. Zij deden mee aan 'Meppel in 1 dag schoon' in samenwerking met de gemeente Meppel. Hierbij werd zwerfafval geprikt waar de gemeente een bijdrage tegenoverstelde.

In september werd er een Big Bazar gehouden met verkoopstands, schiettent, springkussen, verkoop van snacks en dranken en tot slot een veiling van ingebrachte goederen en prijzen. Naast gezelligheid en informatie leverde dit een mooi bedrag op voor de klusreis van oktober.

### Voorlichtingsfilm

Er is een begin gemaakt met een nieuwe promotiefilm. Dit moet in 2023 verder uitgewerkt worden.

### Opslag, inzameling en transport goederen

We konden beschikken over een droge en fijne opslagruimte in Koekange. Iedere maand was hier een inzameldag. Alle aangeboden goederen werden na overleg met Jurjen en Ruth geaccepteerd of afgewezen. Een leuke deal was dat we 20 aangeboden stoelen konden verkopen en voor dat geld 100 nieuwe stoelen konden kopen voor de eetzaal van het kindertehuis.

Kort na het uitbreken van de oorlog in februari hebben we een grote inzameling gehouden in verschillende kerken, scholen en zelfs het provinciehuis in Assen. Alles werd naar de opslag in Koekange gebracht en goed ingepakt. Het resultaat was 17 pallets vol levensmiddelen en verzorgingsartikelen. Deze gingen 19 maart op transport naar Hongarije, met een vrachtwagen die beschikbaar werd gesteld vanuit Kantens. In week 37 ging er een vrachtwagen met bouwmaterialen voor de klusweken naar Hongarije en konden de aangeschafte stoelen en nog een aantal dozen met goederen worden meegegeven.

Toen in november bericht kwam dat er enorme behoefte was aan meel en olie, hebben we opnieuw een inzameling gehouden en deze goederen gingen weg in samenwerking met een bevriend bedrijf uit Veenendaal.

### Bestuur

Het bestuur heeft 9x vergaderd. Hierbij was Jurjen steeds via Teams of de telefoon aanwezig.

Het bestuur bestond het hele jaar uit 4 leden. Om persoonlijke omstandigheden is de penningmeester afgetreden. Inmiddels is Anneke Bontekoe als nieuwe penningmeester aangetreden.

In april bracht Jeanet van der Veen een bezoek aan Jurjen en Ruth en was ook enkele dagen in Oekraïne.

Jaap Jonk en Esther Veneman hebben zich ingezet voor meer fondswerving. Jaap heeft een heel aantal bedrijven en fondsen benaderd, waaronder EO Metterdaad/Wilde Ganzen. Esther heeft een aantal ideeën voor sponsoring gelanceerd, o.a. sponsoring van studenten gymnasium, maar dit is door persoonlijke omstandigheden stil komen te liggen. Dit zal in 2023 weer opgepakt worden.

In oktober is een geslaagde donateursavond gehouden, tijdens het verlof van Jurjen en Ruth in Nederland. We hebben in 2022 het CBF-keurmerk aangevraagd en gekregen!

### 3. ORGANISATIE

#### Organisatiegegevens

- Registratie Kamer van Koophandel: 01165481
- ANBI-registratie: RSIN 821423861
- Bankrekeningnummer: NL58 ABNA 0572 5069 02
- Website: [www.small-miracles.nl](http://www.small-miracles.nl)
- E-mail: [info@small-miracles.nl](mailto:info@small-miracles.nl)
- Facebook: <https://www.facebook.com/smallmiracles20>
- YouTube: <https://www.youtube.com/channel/UC3sA8dTy3SrSn7k14jv3NXA>
- Instagram: [https://www.instagram.com/stichting\\_small\\_miracles/](https://www.instagram.com/stichting_small_miracles/)

#### Contactgegevens Hongarije/Oekraïne (uitvoering)

Ruth en Jurjen Knot  
4642 Tornyoşpálca  
Honvéd-utca 95 / Hungary  
+31 (0)6 15618106  
[jurjenknot@hotmail.com](mailto:jurjenknot@hotmail.com)

#### Contactgegevens Nederland (bestuur)

Stichting Small Miracles  
Thorbeckelaan 73 7942 CM MEPPÉL / Nederland  
+31 (0)6 11255803 [info@small-miracles.nl](mailto:info@small-miracles.nl)

#### Bestuur

Voorzitter: Martin Tempelman  
Secretaris: Jeanet van der Veen  
Penningmeester: Anneke Bontekoe  
Leden: Gerard Wiersema, Bram Melse  
Fondsenwerving: Jaap Jonk, Esther Veneman



#### Beloningsbeleid

De bestuursleden zijn allen vrijwilligers. Zij krijgen alleen gemaakte onkosten vergoed. Jurjen en Ruth Knot, de uitvoerders, ontvangen een vrijwilligersvergoeding.

#### Oprichting stichting

In de zomer van 2008 kwamen Jurjen en Ruth Knot voor het eerst in aanraking met de Transkarpáten, het Hongaarssprekende gedeelte van Oekraïne. Tijdens een werkvakantie mochten zij ouderen en zieken bemoedigen en helpen met het opknappen van woningen.

Vanaf het eerste moment waren ze geraakt door de armoede en beperkte mogelijkheden die de mensen daar hebben. Vol passie hebben ze een jaar later een jongerenreis georganiseerd die hen in aanraking bracht met kansarme kinderen. Na een aantal indrukwekkende bezoeken aan enkele Roma-kampen hebben Jurjen en Ruth voor een groep Roma-kinderen een zomerkamp georganiseerd in Hongarije.

De kinderen bleven in hun gedachten en daarom hebben ze in oktober 2009 de stichting Small Miracles opgericht.

## 4. BELEID

### Plannen voor 2023

- ❖ Activiteiten m.b.t. evangelisatie voortzetten (o.a. vakantiebijbelweken, ondersteuning theologiestudent, gesprekken/bijbellessen);
- ❖ Ondersteuning educatie voortzetten (o.a. huiswerkbegeleiding, kleuterscholen);
- ❖ Cofinanciering van verschillende voedselprojecten (op Roma-kampen, Kindertehuis, Elim dagopvang, scholen, etc.);
- ❖ Ondersteunen van contacten en activiteiten kindertehuis Nagydobrony (instandhouding, doorontwikkeling)
- ❖ Ondersteuning dagopvang Hetyen (financiën, doorontwikkeling);
- ❖ Begeleiden van kinderen en jongeren (niet-professionele hulpverlening, traumaverwerking);
- ❖ Sport en andere activiteiten organiseren (talentontwikkeling);
- ❖ Een klus en/of Jongerenreis naar Hongarije/Oekraïne organiseren;
- ❖ Sponsorplan studenten Gymnasium uitwerken;
- ❖ Aantal donateurs en sponsors uitbreiden en promotieactiviteiten voortzetten;
- ❖ De algemene promotiefilm vernieuwen.



Gymnasium



Kindertehuis



Roma-kamp

## 5. FINANCIËLE VERANTWOORDING

### Inkomsten en uitgaven

Als stichting ontvingen we giften van bedrijven, kerken, andere stichtingen en particulieren. Iedere vergadering namen we als bestuur de financiën door en bespraken we plannen en komende uitgaven. We zijn heel dankbaar voor alle steun die we ontvingen. We zien het als bestuur als onze verantwoordelijkheid om de geschonken gelden zo effectief mogelijk te besteden, ten gunste van de mensen in Oekraïne die op het pad van Jurjen en Ruth komen.

In verband met de oorlog die in februari 2022 uitbrak zijn extra inzamelingsacties gehouden t.b.v. noodhulp. Als gevolg van de oorlog vond een verschuiving plaats van uitgaven voor geplande werkzaamheden en projecten naar de verstrekking van noodhulp.

### Jaarrekening en kascontrole

Mede door de extra inzamelingsacties bleven de inkomsten goed. Ons uitgangspunt is steeds om de kosten in Nederland zo laag mogelijk te houden, zodat alles zo veel mogelijk ten goede komt aan het eigenlijke werk. De financiële basis van onze stichting is gezond.

De overzichten van activa en passiva / baten en lasten zijn op de volgende pagina's weergegeven, gebaseerd op de richtlijnen van ANBI en CBF.

### Rapport kascontrole

Op 3 mei 2023 heeft de kascontrole over 2022 plaatsgevonden. Een onafhankelijke kascommissie, bestaande uit Pôpe van der Meulen en Jouke van der Molen, heeft de boekhouding en de bankgegevens gecontroleerd en steekproeven uitgevoerd. Er werden geen onjuistheden en onregelmatigheden geconstateerd. De kascommissie heeft enkele aanbevelingen aangegeven. Het rapport van de kascommissie is als bijlage aan dit verslag toegevoegd.

### Decharge

De functie van penningmeester is in 2022 uitgevoerd door Desiree Tempelman (januari-april) en Bram Melse (mei-december). In de bestuursvergadering van 15 mei 2023 is decharge verleend.

## Balans per 31 december 2022

<b>Activa</b>	<b>31-12-2022</b>		<b>31-12-2021</b>	
Immateriële vaste activa		€ -		€ -
Materiële vaste activa		€ -		€ -
Financiële vaste activa		€ -		€ -
		€ -		€ -
Vorraden	€ -		€ -	
Vorderingen en overlopende activa	€ -		€ -	
Effecten	€ -		€ -	
Liquide middelen	€ 112.014		€ 69.765	
		€ 112.014		€ 69.765
<b>Totaal</b>		<b>€ 112.014</b>		<b>€ 69.765</b>
<b>Passiva</b>	<b>31-12-2022</b>		<b>31-12-2021</b>	
Continuïteitsreserve	€ -		€ -	
Bestemmingsreserve	€ -		€ -	
Herwaarderingsreserve	€ -		€ -	
Overige reserves	€ 63.023		€ 33.471	
		€ 63.023		€ 33.471
Bestemmingsfondsen		€ 48.991		€ 36.294
Voorzieningen		€ -		€ -
Langlopende schulden		€ -		€ -
Kortlopende schulden		€ -		€ -
<b>Totaal</b>		<b>€ 112.014</b>		<b>€ 69.765</b>

### Toelichting bij de activa/passiva

- Per 31 december 2022 bedroeg de reserve € 63.023 waarvan € 30.000 als algemene reserve is aangemerkt.
- Per 31 december 2022 bedroeg de bestemmingsreserve € 48.991. Dit betreft donaties die voor een specifiek doel zijn gegeven (geoormerkt).

## Baten en Lasten over 2022, inclusief begroting 2023

Baten	2022	2021	Begroting 2023
<b>Baten van particulieren</b>			
Collecten	16.492,63	8.347,49	3.000,00
Nalatenschappen	3.750,00	2.500,00	2.500,00
Overige baten particulieren	106.465,56	37.541,15	20.000,00
<b>Som van baten van particulieren</b>	<b>126.708,19</b>	<b>48.388,64</b>	<b>25.500,00</b>
Baten van bedrijven	-	-	-
Baten van loterijinstellingen	-	-	-
Baten van subsidie van overheden	-	-	-
Baten van verbonden instellingen zonder winststreven	111.254,76	115.003,36	61.700,00
Baten van andere instellingen zonder winststreven	-	-	-
<b>Som van geworven baten</b>	<b>237.962,95</b>	<b>163.392,00</b>	<b>87.200,00</b>
Baten als tegenprestatie voor levering van producten en/of diensten	-	-	-
Overige baten	6,16	0,38	-
<b>Som van de baten</b>	<b>237.969,11</b>	<b>163.392,38</b>	<b>87.200,00</b>
<b>Lasten</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>	<b>Begroting 2023</b>
<b>Besteed aan doelstellingen</b>			
Evangelisatie	5.259,90	9.515,20	4.000,00
Educatie	9.010,40	17.875,16	28.700,00
Kansarme kinderen	43.043,83	52.776,33	16.700,00
Missionaire projecten	5.817,55	23.871,23	16.900,00
Overige projecten	114.374,24	46.314,95	3.000,00
<b>Besteed aan doelstellingen</b>	<b>177.505,92</b>	<b>150.352,87</b>	<b>69.300,00</b>
Wervingskosten	4.999,98	5.674,52	4.800,00
Kosten beheer en administratie	13.214,03	12.495,23	13.100,00
<b>Som van de lasten</b>	<b>195.719,93</b>	<b>168.522,62</b>	<b>87.200,00</b>
Onder de som van de lasten is aan Personeelskosten een bedrag meegenomen van	5.034,81	4.668,00	4.700,00
<b>Saldo financiële baten en lasten</b>	<b>6,16</b>	<b>0,38</b>	<b>-</b>
<b>Som baten en lasten</b>	<b>42.249,18</b>	<b>-5.130,24</b>	<b>-</b>

### Toelichting bij de baten en lasten 2022

- In 2022 namen de inkomsten en de uitgaven van de stichting, met name door de noodhulp, verder toe.
- In 2022 namen de uitgaven van de stichting voor de reguliere werkzaamheden en projecten af. Dit als gevolg van de oorlog.
- In 2022 ontvingen Jurjen en Ruth de maximale vrijwilligersvergoeding vanuit de stichting, als bijdrage aan hun levensonderhoud. Ook hun kosten voor de Sociale Verzekeringsbank werden vanuit de stichting bekostigd.

### Opmerking bij de begroting 2023

- De begroting 2023 is met name gebaseerd op een reële inschatting van te verwachten inkomsten. Inkomsten die voor specifieke doelen/projecten worden ontvangen en die op het moment van het opstellen van de begroting nog niet bekend waren zijn hierin dus niet opgenomen.

## Afsluiting

Een bijzonder jaar, waarin de oorlog in Oekraïne grote impact had, is afgesloten.

Ook een jaar waarin we steeds weer verrast werden door kleine wonderen van Gods liefde en onverwachte mogelijkheden. De naam van onze stichting Small Miracles werd meermalen bevestigd.

We hopen en bidden dat God aan Jurjen en Ruth en aan alle betrokkenen in Oekraïne en Nederland gezondheid, volharding en zegen blijft geven om het werk in de Transkarpaten te kunnen uitvoeren. Ook bidden we dat God de bestuursleden inzicht blijft geven om aan het werk van de stichting leiding te geven.

Meppel, mei 2023



<b>Van:</b>	Pöpe van der Meulen, Jouke van der Molen
<b>Voor:</b>	Bestuur Stichting Small Miracles
<b>Datum:</b>	3 mei 2023
<b>Betreft:</b>	Verslag kascommissie

Op 03-05-2023 hebben Pöpe van der Meulen en Jouke van der Molen de kas gecontroleerd van Stichting Small Miracles.

Tijdens de controle heeft de kascommissie toegang gekregen tot de volgende documenten:

- Bankafschriften en jaaroverschriften van de bankrekeningen
- (leesrechten op de) boekhouding
- Concept Staat van baten en lasten
- Concept Balans
- Financieel verslag voorgaand boekjaar
- Kasgeld
- Alle facturen
- Eventuele procedures die van belang zijn
- Notulen van de bestuursvergaderingen

De Kascommissie heeft de aansluiting gecontroleerd van boekhouding en de bankgegevens. Tevens is de aansluiting met vorig boekjaar gecontroleerd.

De geïdentificeerde inkomsten en uitgaven zijn vergeleken met de ontwikkeling van bestemmingsfondsen en reserves.

De Kascommissie heeft een steekproef uitgevoerd op zowel inkomende als uitgaande facturen op aanwezigheid en op correctheid van de betreffende facturen.

Bij de controle zijn geen onjuistheden geconstateerd.

Bij de controle zijn geen onrechtmatigheden geconstateerd.

#### Akkoordbevinding

De Kascommissie heeft de financiële stukken akkoord bevonden en stelt het Bestuur voor om de penningmeester decharge te verlenen voor het gevoerde financiële beleid over het boekjaar 2022.

#### Adviezen

- In de nota van aanvulling: Regeling m.b.t. financiën van 31-12-2022 wordt aangegeven dat uitgaven onder vermelding van een duidelijke Nederlandstalige omschrijving moeten zijn. Tijdens de kascontrole is gebleken dat dit Engels is. Ons advies is om ook Engelstalig in deze nota van aanvulling op te nemen, zo blijft het in het werkveld in Oekraïne werkbaar alsmede in het vestigingsland van de stichting.
- Bij één van de steekproeven van het contante kasboek waren een aantal uitgaven gespecificeerd op één eigen project, de bonnen en uitgebreidere specificatie zaten in een separaat document. Ons advies is om deze uitgebreide specificatie en bonnen bij deze specificaties toe te voegen voor een nog betere controlebaarheid van de stukken.
- In de kascontrole van 2021 is het volgende advies gegeven: "Aanbevolen wordt om overeenstemming aan te brengen tussen de onderscheiden begrootte uitgaafsoorten met de uitgaafsoorten op de jaarrekening". Tijdens de kascontrole van 2022 heeft Martin Tempelman voorgesteld om dit vanaf volgend boekjaar 2024 gelijk te trekken. Wij juichen dit voorstel toe!

#### Ondertekening

Plaats: Meppel

Datum: 17-05-2023

Pöpe van der Meulen



Plaats: Meppel

Datum: 17-05-2023

Jouke van der Molen

